

gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇ pǒ₅ vūn₃ pin₄
觀 世 音 菩 薩 普 門 品

觀世音菩薩簡介

梵語Avalokitesvara，音譯“阿縛盧枳低濕伐羅”，漢譯有觀自在、觀世音、觀音等名。是以慈悲救濟為本願的大菩薩。與大勢至菩薩並為阿彌陀佛的兩大協侍。

據大悲心陀羅尼經所載，觀世音菩薩在過去無量劫之前，已經成佛。佛號正法明如來。由於要實踐其濟度眾生的悲願，才又現作菩薩相，在西方淨土輔佐阿彌陀佛救度眾生。

我國佛教界所熟諳的法華經普門品，曾經如此記載：受諸苦惱的眾生，只要一心稱呼觀世音菩薩的名號，此一菩薩即時觀其音聲，使他得到解脫。而且，眾生應以何身得度，他就會現出那一種身相來接引。這種無限慈悲心與般若智的具體發揚，使他成為娑婆世界眾生最相契的菩薩。在我國，對觀世音菩薩的崇拜，也幾乎是佛教界最盛行的信養。浙江省的普陀山，相傳為此一菩薩應化的道場，是我國觀音信仰的中心。

觀世音是大菩薩，其本地相狀當然是男性的大丈夫相。然而，隨類現身，自也可以化身成種種不同的樣子，女相不過是其中一類而已。習俗及外道，誤傳此一菩薩本為女性，且謂為妙善公主得道後的示現，這是錯誤的傳說，不可執著。

nā vō gūān sè im pō sā
南無觀世音菩薩



觀音菩薩供於彌陀佛殿

īong₃ gi₁ zing₃ sūi₅ zan₃
楊枝淨水讚

īong₃ gi₁ zing₃ sūi₄ piàn₄ sà₄ sām₂ cian₁ sing₄ kong₁ bat₆ dik₇ li₃ rin₃ tian₁
楊枝淨水徧灑三千性空八德利人天。

hok₆ siū₂ gōng₅ zing₂ iān₅ viāt₇ zūe₂ siāu₂ kian₁ hō₅ iām₂ hua₄ hong₃ iān₅
福壽廣增延滅罪消愆火燄化紅蓮。

nā₃ vō₅ cing₂ liong₃ dē₂ pō₃ sāt₇ mō₃ hō₂ sāt₇ sām₂ cing₁
南無清涼地菩薩摩訶薩三稱

nā₃ vō₅ dai₃ bi₁ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ sām₂ cing₁
南無大悲觀世音菩薩三稱

zing₃ sin₂ qiap₆ zin₂ qiān₅
淨身業真言

am₁ siū₂ dōr₂ li₂ siū₂ dōr₂ li₂ siū₂ mō₃ li₂ siū₂
唵。修哆唎。修哆唎。修摩唎。修

mō₃ li₂ sat₆ bōr₃ ho₁
摩唎。薩婆訶。

zing₃ kōr₅ qiap₆ zin₂ qiān₅
淨口業真言

am₁ siū₂ li₂ siū₂ li₂ mō₃ ho₁ siū₂ li₂ siū₂ siū₂ li₂
唵。修唎修唎。摩訶修唎。修修唎

sat₆ bōr₂ ho₁
。薩婆訶。

zīng₃ i₄ qiap₆ zīn₂ qiān₅
淨 意 業 真 言

am₁ bōk₇ rit₆ lāi₅ tǎn₅ ho₁ hōr₃ hok₆
唵 ○ 嚩 日 囉 怛 訶 賀 斛 ○

ān₂ tō₅ dē₂ zīn₂ qiān₅
安 土 地 真 言

nā₃ vō₅ sān₂ vūan₅ dor₁ vūt₇ dōr₂ nām₅ am₁ dō₂ lū₄ dō₂
南 無 三 滿 哆 ○ 沒 馱 喃 ○ 唵 ○ 度 嚕 度

lū₄ de₃ vī₄ sat₆ bōr₃ ho₁
嚕 ○ 地 尾 ○ 薩 婆 訶 ○

po₅ giōng₃ iōng₃ zīn₂ qiān₅
普 供 養 真 言 ○

am₁ qē₂ qē₂ lōng₄ sān₂ bōr₃ bok₆ hūat₇ rit₆ lāi₃ hok₆
唵 ○ 誡 誡 曩 ○ 三 婆 嚩 ○ 伐 日 囉 斛 ○

huat₆ hua₃ gi₃
法 華 偈

liōk₇ vān₂ ũ₃ qiān₅ cit₆ diok₆ zong₁ vū₃ bian₁ viāu₃ qī₂ gōng₅ ham₃ zōng₅
六 萬 餘 言 七 軸 裝 ○ 無 邊 妙 義 廣 含 藏

bīk₇ qiok₆ cī₅ bian₁ liū₃ siā₄ lī₂ hōng₃ liān₅ siat₆ siōng₂ hòng₄ hō₃ gong₁
白 玉 齒 邊 流 舍 利 ○ 紅 蓮 舌 上 放 毫 光

hīg₃ diōng₁ gām₂ lō₂ iān₃ iān₃ lūn₂ kiōr₄ lūe₂ tē₃ hō₅ dik₆ dik₆ liōng₅
喉 中 甘 露 涓 涓 潤 ○ 口 內 醍 醐 滴 滴 涼

gǎ₅ riāu₃ zō₃ zūe₂ gō₄ sān₂ qak₆ but₆ sū₂ viāu₃ hūat₇ liōg₅ sān₂ hāng₅
假 饒 造 罪 過 山 嶽 ○ 不 須 妙 法 兩 三 行

kāi₂ gīng₂ gi₃
開 經 偈

vū₃ siōng₂ sim₃ cim₁ vī₃ viāu₃ hūat₇ bik₆ cian₁ van₃ gip₇ lan₃ zō₃ qū₂
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

nqō₅ gim₁ giān₄ vūn₅ dik₆ siū₃ cī₅ quan₃ gài₄ ũ₃ lāi₅ zīn₂ sit₇ qī₂
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

viāu₃ hūat₇ liān₃ hūa₂ gīng₁ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ pō₅ vūn₃ pin₄
妙 法 蓮 華 經 觀 世 音 菩 薩 普 門 品

nī₄ sī₅ vū₃ zīn₃ lī₃ pō₃ sāt₇ zik₆ ziong₃ zō₃ kī₄ piān₂ tāt₄
爾 時 無 盡 意 菩 薩 ○ 即 從 座 起 ○ 偏 袒

liū₃ gian₁ hāp₇ ziong₄ hiōng₄ hut₆ ũ₃ zōk₇ sī₃ qiān₅ sè₄ zun₁
右 肩 ○ 合 掌 向 佛 ○ 而 作 是 言 ○ 世 尊

gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ lī₅ hō₃ in₂ iān₅ vīng₅ gūan₂ sè₄ im₁
○ 觀 世 音 菩 薩 以 何 因 緣 ○ 名 觀 世 音

hut₆ gōr₃ vū₃ zīn₃ lī₃ pō₃ sāt₇ siān₃ lan₃ zū₄ niōk₇ iū₅
○ 佛 告 無 盡 意 菩 薩 ○ 善 男 子 ○ 若 有

vū₃ lōng₂ bik₆ cian₁ van₃ ik₇ ziong₄ sing₁ siū₃ zū₂ kō₅ nō₄ vūn₃
無 量 百 千 萬 億 眾 生 ○ 受 諸 苦 惱 ○ 聞

si₂ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ it₆ sim₁ cīng₂ vīng₅ gūan₂ sè₄ im₁
是 觀 世 音 菩 薩 ○ 一 心 稱 名 ○ 觀 世 音

pō₃ sā₇ zik₆ sǐ₅ gūan₂ gǐ₃ im₂ sing₁ gāi₂ dik₆ gǎi₅ tūat₇
 菩薩。即時觀其音聲。皆得解脫。
 riōk₇ iū₅ cǐ₃ sǐ₂ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇ vīng₅ zīā₂ siat₆ rīp₇ dāi₃
 若有持是觀世音菩薩名者。設入大
 hò₄ hò₄ but₆ līng₃ sīau₁ iū₃ sǐ₂ pō₃ sā₇ ūi₂ sīn₃ līng₆ gō₃
 火。火不能燒。由是菩薩威神力故
 riōk₇ ūi₃ dāi₃ sūi₄ sǒ₅ piāu₁ cīng₂ gǐ₃ vīng₃ hō₂ zik₆ dik₆
 。若為大水所漂。稱其名號。即得
 ciān₅ cū₃ riōk₇ iū₅ bik₆ ciān₂ van₃ ik₇ zìong₄ sing₁ ūi₃ giū₅ gīm₂
 淺處。若有百千萬億眾生。為求金
 qūn₅ liū₃ lǐ₅ gǐ₂ gū₅ mā₅ lò₄ sūan₂ hō₅ hō₅ pik₇ zīn₂
 銀琉璃。碑磔瑪瑙。珊瑚琥珀。真
 zu₁ dīng₅ bò₄ rit₆ ū₃ dāi₃ hài₄ gǎ₅ sù₄ hik₆ hong₁ cūi₂ gǐ₃
 珠等寶。入於大海。假使黑風吹其
 suān₃ hōng₅ piāu₂ dō₃ lō₃ cāt₇ gūi₅ gōk₇ gǐ₃ diōng₁ riōk₇ iū₅ nǎi₅
 船舫。漂墮羅刹鬼國。其中若有乃
 zǐ₃ it₆ rīn₅ cīng₂ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇ vīng₅ zīā₂ sǐ₃ zū₂ rīn₃
 至一人稱觀世音菩薩名者。是諸人
 dīng₄ gāi₂ dik₆ gǎi₅ tūat₇ lō₃ cāt₇ zī₂ lān₂ ĩ₅ sǐ₃ ĩn₂ lǎn₅
 等。皆得解脫羅刹之難。以是因緣
 vīng₅ gūan₂ sè₄ im₁ riōk₇ hiū₃ iū₅ rīn₅ līm₃ dōng₂ bǐ₃ hāi₂
 。名觀世音。若復有人。臨當被害

cīng₂ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇ vīng₅ zīā₂ bǐ₅ sǒ₅ zip₇ dō₂ tiōng₂
 。稱觀世音菩薩名者。彼所執刀杖
 sīm₅ dūan₃ dūan₃ huai₃ rǐ₃ dik₆ gǎi₅ tūat₇ riōk₇ sām₂ cian₁ dāi₃
 。尋段段壞。而得解脫。若三千大
 cian₁ gok₆ dō₂ vūan₅ diōng₁ iā₃ ca₁ lō₃ cāt₇ iōk₇ lǎi₅ nō₅ rīn₅
 千國土。滿中夜叉羅刹。欲來惱人
 vūn₃ gǐ₃ cīng₂ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇ vīng₅ zīā₂ sǐ₃ zū₂ ok₆
 。聞其稱觀世音菩薩名者。是諸惡
 guì₄ siōng₃ but₆ līng₃ ĩ₅ ok₆ qàn₄ sǐ₃ zī₂ hong₃ hiū₃ gā₂ hāi₂
 鬼。尚不能以惡眼視之。況復加害
 siat₆ hiū₃ iū₅ rīn₅ riōk₇ iū₅ zūe₂ riōk₇ vū₃ zūe₂ liū₅
 。設復有人。若有罪。若無罪。枉
 hǎi₅ gā₂ sò₄ giām₄ hē₂ gǐ₃ sīn₁ cīng₁ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇
 械枷鎖。檢繫其身。稱觀世音菩薩
 vīng₅ zīā₂ gāi₂ sīk₇ dūan₃ huai₃ zik₆ dik₆ gǎi₅ tūat₇ riōk₇ sām₂
 名者。皆悉斷壞。即得解脫。若三
 cian₁ dāi₃ cian₁ gok₆ dō₂ vūan₅ diōng₁ uan₄ zik₆ iū₅ it₆ siōng₂ zū₄
 千大千國土。滿中怨賊。有一商主
 zìong₄ zū₂ siōng₂ rīn₅ zè₄ cǐ₃ diōng₂ bò₄ gīng₂ gō₃ hiām₅ lō₂
 。將諸商人。齎持重寶。經過險路
 gǐ₃ diōng₁ it₆ rīn₅ zok₆ sǐ₃ cìong₄ qiān₅ zū₂ sian₃ lam₃ zū₄
 。其中一人作是唱言。諸善男子。

vūt₇ dik₇ kiōng₅ bō₃ 。 rŭ₅ dīng₄ īng₄ dōng₂ it₅ sim₁ cīng₂ gūan₂ sè₄ im₁
 勿得恐怖。汝等應當一心稱觀世音
 pō₃ sāt₇ vīng₃ hō₂ 。 sī₃ pō₃ sāt₇ līng₃ i₅ vū₃ ũ₃ sī₂ ũ₃
 菩薩名號。是菩薩能以無畏。施於
 zìōng₄ sīng₁ 。 rŭ₅ dīng₄ riōk₇ cīng₂ vīng₅ zīā₂ 。 ũ₃ cū₄ ũan₄ zīk₆
 眾生。汝等若稱名者。於此怨賊。
 dōng₂ dik₆ gāi₅ tūat₇ 。 zìōng₄ sīōng₂ rīn₃ vūn₅ 。 gū₃ hūat₇ sīng₁ qiān₅
 當得解脫。眾商人聞。俱發聲言。
 nā₃ vō₅ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ cīng₂ gī₃ vīng₃ gō₃ zīk₆ dik₆
 南無觀世音菩薩。稱其名故。即得
 gāi₅ tūat₇ 。 vū₃ zīng₃ i₅ 。 gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ mō₃ hō₂ sāt₇
 解脫。無盡意。觀世音菩薩摩訶薩
 ũ₂ sīn₅ zī₂ lik₆ 。 quī₃ quī₂ rŭ₃ sī₂ riōk₇ iū₅ zìōng₄ sīng₁ dōr₂
 威神之力。巍巍如是。若有眾生多
 ũ₃ im₃ iōk₆ 。 sīōng₃ liām₂ giōng₂ gīng₃ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ bian₃
 於淫欲。常念恭敬觀世音菩薩。便
 dik₆ lī₃ iōk₆ 。 riōk₇ dōr₂ zīn₂ hūi₃ 。 sīōng₃ liām₂ giōng₂ gīng₃ gūan₂ sè₄
 得離欲。若多瞋恚。常念恭敬觀世
 im₁ pō₃ sāt₇ 。 bian₃ dik₆ lī₃ zīn₁ 。 riōk₇ dōr₂ quī₃ cī₁ 。 sīōng₃
 音菩薩。便得離瞋。若多愚癡。常
 liām₂ giōng₂ gīng₃ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ 。 bian₃ dik₆ lī₃ cī₁ 。 vū₃
 念恭敬觀世音菩薩。便得離癡。無

zīn₃ i₅ 。 gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ 。 iū₅ rŭ₃ sī₂ dīng₄ dāi₃ ũ₂
 盡意。觀世音菩薩。有如是等大威
 sīn₃ lik₆ 。 dōr₂ sō₅ riāu₃ ik₇ 。 sī₃ gō₃ zìōng₄ sīng₁ 。 sīōng₃ īng₃
 神力。多所饒益。是故眾生。常應
 sīm₂ liām₂ 。 riōk₇ iū₅ lŭ₅ rīn₅ 。 siat₆ iōk₆ giū₃ lām₅ 。 le₁ bai₃
 心念。若有女人。設欲求男。禮拜
 giōng₃ iōng₃ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ 。 bian₃ sīng₂ hōk₆ dik₇ di₄ hūi₃ zī₂
 供養觀世音菩薩。便生福德智慧之
 lām₅ 。 siat₆ iōk₆ giū₃ lŭ₄ 。 bian₃ sīng₂ dūan₂ zīng₃ iū₅ sīōng₃ zī₂ lŭ₄
 男。設欲求女。便生端正有相之女
 。 siōk₆ sit₆ dik₆ bŭn₄ 。 zìōng₄ rīn₅ ài₄ gīng₃ 。 vū₃ zīn₃ i₅
 。 宿植德本。眾人愛敬。無盡意。
 gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ 。 iū₅ rŭ₃ sī₂ lik₆ 。 riōk₇ lŭ₅ zìōng₄ sīng₁
 觀世音菩薩。有如是力。若有眾生
 giōng₂ gīng₃ lŭ₅ bai₃ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇ 。 hōk₇ but₆ dōng₃ guan₁
 。 恭敬禮拜觀世音菩薩。福不唐捐
 。 sī₃ gō₃ zìōng₄ sīng₁ 。 gāi₂ īng₃ siū₃ cī₅ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sāt₇
 。 是故眾生。皆應受持觀世音菩薩
 vīng₃ hō₂ 。 vū₃ zīn₃ i₅ 。 riōk₇ iū₅ rīn₅ siū₃ cī₅ liōk₇ sip₆ rī₃
 名號。無盡意。若有人受持六十二
 ik₇ hīng₃ hō₃ sa₁ pō₃ sāt₇ vīng₃ zū₂ 。 hūi₃ zīn₃ hīng₅ giōng₃ iōng₃ im₃
 億恆河沙菩薩名字。復盡形供養飲

食。衣服。臥具。醫藥。於汝意云
 何。是善男子。善女人。功德多不
 無盡意言。甚多。世尊。佛言。
 若復有人受持觀世音菩薩名號。乃
 至一時禮拜供養。是二人福。正等
 無異。於百千萬億劫。不可窮盡。
 無盡意。受持觀世音菩薩名號。得
 如是無量無邊福德之利。無盡意菩
 薩。白佛言。世尊。觀世音菩薩。
 云何遊此娑婆世界。云何而為眾生
 說法。方便之力。其事云何。佛告

無盡意菩薩。善男子。若有國土眾
 生。應以佛身得度者。觀世音菩薩
 即現佛身而為說法。應以辟支佛
 身得度者。即現辟支佛身而為說法
 應以聲聞身得度者。即現聲聞身
 而為說法。應以梵王身得度者。即
 現梵王身而為說法。應以帝釋身得
 度者。即現帝釋身而為說法。應以
 自在天身得度者。即現自在天身而
 為說法。應以大自在天身得度者。
 即現大自在天身而為說法。應以天

大將軍身得度者。即現天大將軍身
 而為說法。應以毗沙門身得度者。
 即現毗沙門身而為說法。應以小
 王身得度者。即現小王身而為說
 法。應以長者身得度者。即現長
 者身而為說法。應以居士身得
 度者。即現宰官身而為說法。應
 以婆羅門身得度者。即現婆羅
 門身而為說法。應以比丘。比丘
 尼。優婆塞。優婆夷身得度者。

丘尼。優婆塞。優婆夷身而為說
 法。應以長者、居士、宰官、婆
 羅門、婦女身得度者。即現婦
 女身而為說法。應以童男、童
 女身得度者。即現童男、童女
 身而為說法。應以天龍、夜叉、
 乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊
 那羅、摩睺羅伽、人非人等
 身、得度者。即皆現之、而為
 說法。應以執金剛神得度者。即
 現執金剛神而為說法。無盡
 意。是觀世音菩薩。成就如是
 功德。以種種形

遊諸國土。度脫眾生。是故汝等
 應當一心供養觀世音菩薩。是觀
 世音菩薩摩訶薩。於怖畏急難之中
 能施無畏。是故此娑婆世界。皆
 號之為施無畏者。無盡意菩薩。白
 佛言。世尊。我今當供養觀世音菩
 薩。即解頸眾寶珠瓔珞。價值百千
 兩金。而以與之。作是言。仁者受
 此法施。珍寶瓔珞。時觀世音菩薩
 不肯受之。無盡意復白觀世音菩
 薩言。仁者。愍我等故。受此瓔珞。

爾時佛告觀世音菩薩。當愍此無盡
 意菩薩。及四眾、天龍、夜叉、乾
 闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、
 摩睺羅伽。人非人等故。受是瓔珞
 。即時觀世音菩薩。愍諸四眾。及
 於天龍、人非人等。受其瓔珞。分
 作二分。一分奉釋迦牟尼佛。一分
 奉多寶佛塔。無盡意。觀世音菩薩
 。有如是自在神力。遊於娑婆世界
 。爾時無盡意菩薩。以偈問曰。
 世尊妙相具。我今重問彼

佛子何因緣

名為觀世音

具足妙相尊

偈答無盡意

汝聽觀音行

善應諸方所

弘誓深如海

歷劫不思議

侍多千億佛

發大清淨願

我為汝略說

聞名及見身

心念不空過

能滅諸有苦

假使興害意

推落大火坑

念彼觀音力

火坑變成池

或漂流巨海

龍魚諸鬼難

念彼觀音力

波浪不能沒

或在須彌峰

為人所推墮

念彼觀音力

如日虛空住

或被惡人逐

墮落金剛山

念彼觀音力

不能損一毛

或值怨賊繞

各執刀加害

念彼觀音力

咸即起慈心

或遭王難苦

臨刑欲壽終

念彼觀音力

刀尋段段壞

或囚禁枷鎖

手足被扭械

念彼觀音力

釋然得解脫

咒詛諸毒藥

所欲害身者

liam3 bi4 gūan2 im2 lik6
念彼觀音力

hik7 qū5 ok6 lo3 cāt7
或遇惡羅刹

liam3 bi4 gūan2 im2 lik6
念彼觀音力

riōk7 ōk7 siu3 ui3 riāu5
若惡獸圍繞

liam3 bi4 gūan2 im2 lik6
念彼觀音力

qūan5 siā5 gip7 hōk7 hiāt7
蚺蛇及蝮蠍

liam3 bi4 gūan2 im2 lik6
念彼觀音力

hun3 lū5 gò4 ciāt5 diān2
雲雷鼓掣電

liam3 bi4 gūan2 im2 lik6
念彼觀音力

ziōng4 sing1 bi3 kūn5 ik7
眾生被困厄

guan3 im1 viau3 di4 lik6
觀音妙智力

huan3 diok6 u3 būn5 rin5
還著於本人

dōk7 liōng5 zū2 gūi2 ding4
毒龍諸鬼等

si5 sik7 but6 gām5 hāi2
時悉不敢害

li3 qā5 zāu5 kō5 bō3
利牙爪可怖

zit6 ziōr4 vu3 biān2 hong1
疾走無邊方

ki4 dok6 iān2 hō5 riān5
氣毒煙火然

sim3 sing1 zū3 hue3 ku3
尋聲自回去

gàng4 bāk7 sū2 dai3 u4
降雹澍大雨

ing4 si5 dik6 siāu2 san3
應時得消散

vu3 liōng2 kō5 bik6 sin1
無量苦逼身

ling3 giu3 sè4 gān2 kò4
能救世間苦

gu3 ziōk7 sin3 tōng2 lik6
具足神通力

si7 hong1 zū2 gok6 dō2
十方諸國土

ziōng5 ziōng4 zū2 ok6 cu3
種種諸惡趣

sing1 nò4 bing3 sù4 kò4
生老病死苦

zin2 guan3 cing2 zing3 guan3
真觀清淨觀

bi2 guan3 gip7 zū3 guan3
悲觀及慈觀

vu3 giōr3 cing2 zing3 gong1
無垢清淨光

ling3 hok6 zāi2 hōng2 hò4
能伏災風火

bi2 tè4 gài4 li3 zin4
悲體戒雷震

sū2 gām2 lō2 huat6 u4
澍甘露法雨

zing2 siōng5 ging2 gūan2 cu3
諍訟經官處

gōng5 siu1 di4 hōng2 biān2
廣修智方便

vu3 cāt7 but6 hiān4 sin1
無刹不現身

de3 qiok6 gūi5 tiok6 sing1
地獄鬼畜生

i5 ziām2 sik6 ling3 viat6
以漸悉令滅

gōng5 dāi2 di4 hui4 guan3
廣大智慧觀

siōng3 qūan2 siōng3 ziām2 qiōng4
常願常瞻仰

hui4 rit6 pòr4 zū2 am3
慧日破諸暗

pō5 ving5 ziāu4 sè4 gan1
普明照世間

zū2 li3 viau3 dai3 hūn5
慈意妙大雲

viāt7 dū5 huan3 nō5 iām2
滅除煩惱燄

bò4 u3 gūn2 dij3 diōng1
怖畏軍陣中

liam₃ bi₄ guan₂ im₂ lik₆
念彼觀音力

viau₃ im₁ guan₂ se₄ im₁
妙音觀世音

sing₄ bi₄ se₄ gan₂ im₁
勝彼世間音

liam₃ liam₂ vu₇ sing₂ qi₅
念念勿生疑

u₃ ko₄ no₅ su₅ ik₇
於苦惱死厄

gu₃ it₆ ce₃ gong₂ dik₇
具一切功德

hok₆ zu₂ hai₅ vu₃ liong₂
福聚海無量

ni₄ si₅ ci₃ de₂ po₃ sat₇ zik₆ ziong₃ zo₂ ki₄ zian₃ bik₇ hut₆
爾時持地菩薩。即從座起。前白佛

qian₅ se₄ zun₁ riok₇ iu₅ ziong₄ sing₁ vun₃ si₂ guan₂ se₄ im₁
言。世尊。若有眾生。聞是觀世音

po₃ sat₆ pin₄ zu₃ zai₃ zi₂ qiap₆ po₅ vun₅ si₃ hian₄ sin₃ tong₂ lik₆
菩薩品自在之業。普門示現神通力

zia₂ dong₂ di₁ si₃ rin₅ gong₂ dik₇ but₆ siu₄ hut₆ suat₇ si₃ po₅
者。當知是人功德不少。佛說是普

ziong₄ uan₃ sik₆ tue₄ san₃
眾怨悉退散

huan₃ im₁ hai₅ diau₃ im₁
梵音海潮音

si₃ go₂ su₂ siong₃ liam₂
是故須常念

guan₂ se₄ im₁ zing₃ sing₃
觀世音淨聖

ling₃ ui₅ zok₆ i₂ ho₂
能為作依怙

zu₃ qan₄ si₃ ziong₄ sing₁
慈眼視眾生

si₃ go₂ ing₄ ding₅ le₄
是故應頂禮

vun₃ pin₅ si₅ ziong₄ diong₁ bat₆ van₂ su₄ cian₁ ziong₄ sing₁ gai₂ hui₇
門品時。眾中八萬四千眾生。皆發

vu₃ ding₅ ding₄ a₂ liu₃ dor₂ lo₅ sam₂ miu₄ sam₂ po₃ te₃ sim₁
無等等阿耨多羅三藐三菩提心。

viau₃ hui₇ lian₃ hui₂ ging₁ guan₂ se₄ im₁ po₃ sat₇ po₅ vun₃ pin₄
妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

zin₂ qian₅ uat₇
真言曰

am₁ dor₂ li₂ dor₂ li₂ dut₆ dor₂ li₂ dut₆ dor₂ li₂
唵。哆唎哆唎。咄哆唎。咄哆唎。

so₂ bor₃ ho₁ ci₆ bian₃
娑婆訶。七遍

guan₂ im₁ ling₃ gam₄ zin₂ qian₅ sam₂ bian₃
觀音靈感真言三遍

am₁ mo₃ ni₅ bat₆ mi₃ hong₃ mo₃ hat₇ qe₃ qa₃ lap₇ zik₇ do₁
唵嘛呢叭咪吽。麻曷唎牙納。積都

dik₇ ba₂ dat₆ zik₇ dik₇ sia₄ lap₇ vi₃ dat₆ li₃ gat₇ sat₆
特巴達。積特此納。微達哩葛。薩

ri₂ uat₆ ri₃ tap₇ bok₆ li₂ sik₆ tap₆ gat₇ lap₆ bo₅ lai₃ lap₇
而幹而塔。卜哩悉塔葛。納補囉納

lap₆ bok₆ li₂ diu₂ tik₇ ban₂ lap₇ lat₃ ma₃ lu₃ giat₇
。納卜哩。丟忒班納。捺麻盧吉。

suat₆ lai₃ eh₇ sō₂ ho₁
 說囉耶。娑訶。
 gūan₂ im₁ pō₃ sā₇ viāu₂ lan₃ siū₅ cing₂ zing₂ zōng₂ qiām₅ lūi₅ giap₆ siu₁
 觀音菩薩妙難酬 清淨莊嚴累劫修
 sām₂ sip₆ rī₃ ing₃ piān₄ dīn₃ cāt₇ bik₆ cian₁ van₃ giāp₇ hūa₄ iam₃ hū₅
 三十二應徧塵刹 百千萬劫化閻浮
 ban₃ diong₁ gām₂ lō₂ siōng₃ sī₃ sà₄ siū₅ lūe₂ iong₃ liū₄ but₆ gè₄ ciu₁
 瓶中甘露常時洒 手內楊柳不計秋
 ciān₂ cu₃ gi₃ giū₅ ciān₂ cū₄ hian₃ kō₅ hāi₄ siōng₃ zōk₇ dō₃ rīn₃ ziu₁
 千處祈求千處現 苦海常作度人舟
 nā₃ vō₅ pō₅ dor₃ liū₃ lī₅ sè₄ gai₃ dai₃ zu₃ dai₃ bi₁ gūan₂ sè₄
 南無普陀琉璃世界。大慈大悲觀世
 im₁ pō₃ sā₇ 百聲千聲隨意
 音菩薩
 nā₃ vō₅ ā₂ ml₃ dōr₅ ru₃ lāi₅
 南無阿彌陀如來
 nā₃ vō₅ gūan₂ sè₄ im₁ pō₃ sā₇
 南無觀世音菩薩
 nā₃ vō₅ dai₃ sè₄ zī₃ pō₃ sā₇
 南無大勢至菩薩
 nā₃ vō₅ cing₂ zing₂ dai₃ hāi₅ ziong₃ pō₃ sā₇
 南無清淨大海眾菩薩 各三稱

nā₃ vō₅ gō₄ ku₃ zing₄ hūat₇ vīng₅ ru₃ lāi₅ hiān₂ zīān₅ gūan₂ sè₄ im₁
 南無過去正法明如來。現前觀世音
 pō₃ sā₇ sing₂ viāu₃ gōng₂ dik₇ gu₃ dai₃ zu₃ bi₁ u₃ it₆
 菩薩。成妙功德。具大慈悲。於一
 sīn₂ sim₁ hiān₄ ciān₂ siū₅ qān₄ zīāu₄ gian₃ huat₆ gai₃ hō₃ cī₃
 身心。現千手眼。照見法界。護持
 ziong₄ sing₁ ling₃ hut₆ kōng₅ dāi₂ dō₃ sim₁ gāu₄ cī₃ uan₃ vūan₄ sīn₃
 眾生。令發廣大道心。教持圓滿神
 ziu₃ ing₅ li₃ ok₆ dō₂ dik₆ sing₂ hū₇ zīān₅ vū₃ gān₂ diong₃
 咒。永離惡道。得生佛前。無間重
 kian₁ dian₃ sīn₂ ok₆ zit₆ vok₆ ling₃ giū₄ ze₃ sik₆ sū₅ siāu₂
 愆。纏身惡疾。莫能救濟。悉使消
 dū₅ sām₂ mūe₃ bian₃ zāi₅ hiān₄ sing₂ giū₃ qūan₂ hām₃ ling₃ gōr₅
 除。三昧辯才。現生求願。咸令果
 sūi₅ kuat₆ dīng₃ vū₃ qī₅ ling₃ sū₅ sok₆ hik₆ sām₂ sing₃ zō₅
 遂。決定無疑。能使速獲三乘。早
 dīng₂ hū₇ dē₂ ūi₂ sīn₃ zī₂ lik₆ tāt₄ vok₆ ling₃ giōng₅ gō₄
 登佛地。威神之力。歎莫能窮。故
 nqō₄ it₆ sim₁ gūi₂ vīng₃ cām₄ hūe₄ sip₇ hong₁ sām₂ se₃ it₆ ce₃ hut₆
 我一心歸命懺悔。十方三世一切佛
 it₆ ce₃ pō₃ sā₇ mō₃ hō₂ sā₇ mō₃ hō₁ puat₆ zē₄ pōr₂ lo₃
 。一切菩薩摩訶薩。摩訶般若波羅

蜜。

三皈依

自皈依佛。當願眾生。體解大道。發

無上心。

自皈依法。當願眾生。深入經藏。

智慧如海。

自皈依僧。當願眾生。統理大眾。

一切無礙。和南聖眾。

觀音菩薩讚

觀音大士。悉號圓通。十二大願誓

弘深。苦海渡迷津。救苦尋聲。無

刹不現身。

南無觀世音菩薩摩訶薩 三稱

回向偈

願消三障諸煩惱 願得智慧真明了

普願罪障悉消除 世世常行菩薩道